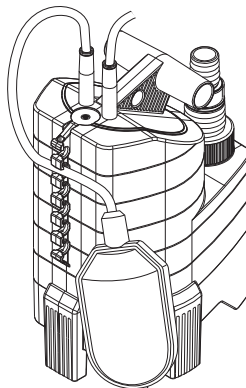


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

**D Betriebsanleitung**

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump / Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**

 Pompe d'évacuation pour eaux claires /  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

**NL Instructies voor gebruik**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

**FIN Käyttöohje**

Uppopumppu / likavesipumppu

**N Bruksanvisning**

 Lensepumpe / Lensepumpe for  
urent vann

**I Istruzioni per l'uso**

 Pompa sommersa / Pompa sommersa  
per acqua sporca

**E Manual de instrucciones**

 Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**P Instruções de utilização**

 Bomba submersível /  
Bomba para águas sujas

**PL Instrukcja obsługi**

 Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k použití**

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

**SK Návod na použitie**

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**

 Βυθιζόμενη αντλία /  
Αντλία Ακαθάρτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**

 Погружной насос /  
Насос для грязной воды

**SLO Navodilo za uporabo**

 Potopna črpalka /  
črpalka za umazano vodo

**HR Upute za uporabu**

Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

**SRB Uputstvo za rad**

Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**

 Заглибний насос /  
насос для брудної води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

 Pompa submersibilă /  
Pompă de apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

 Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

**EST Kasutusjuhend**

Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

 Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

 Iegremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Merülőszivattyú 7000 / Szennyvízszivattyú 7500



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást! Tartsa be ezeket az utasításokat! Ennek az útmutatónak a segítségével ismerje meg a szivattyú kezelőszerveit, ill. a szivattyú helyes használatát.



Biztonsági okokból gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem működtethetik a szivattyút.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA szivattyú alkalmazási területe .....	99
2. Biztonsági előírások .....	100
3. Üzembehelyezés .....	101
4. Használat .....	102
5. Üzemen kívül helyezés .....	103
6. Karbantartás .....	103
7. Hibaelhárítás .....	104
8. Műszaki adatok .....	105
9. Szerviz / garancia .....	106

## 1. A GARDENA szivattyú alkalmazási területe

### Rendeltetésszerű használat

A GARDENA szivattyúk privát használatra, házi és hobbikertekben való munkákhoz készültek. Alapvetően víztelenítésre (pl. csőtörésnél), tárolókból történő ki- és átszivattyúzásra, kutakból történő vízvételre, hajók és jachtok víztelenítésére, valamint korlátozott ideig vízszellőztetésre és vízkeringtetésre alkalmasak.

### Szállítható anyagok

A GARDENA szivattyúkkal szállítható tiszta és szennyezett víz (max. szemcseátmérő: 7000 = 5 mm / 7500 = 25 mm), uszodavíz (feltéve az adalékok előírás szerű adagolásával) és mosóvíz. A szilárd anyagokat tartalmazó szennyezett víz, mint például homok vagy kő, a hajtómű és a szivattyút tartó talpak kopásához vezet.

A szivattyúk teljesen elmeríthetők (vízmentesen zárt) és a szállítandó anyagba 7 m mélységig bemeríthetők.

### Figyelem



**A GARDENA szivattyúk hosszú üzemeltetésre (pl. töviz folyamatos keringtetésére) nem alkalmasak; a szivattyú élettartama ilyen üzemeltetés esetén lecsökken.**

**Maró, könnyen gyulladó, vagy robbanékony anyagok (mint pl. benzin, petróleum, nitrohigító), zsírok, olajok, sós víz és toalettek szennyvize nem szállítható.**

**A szállított anyag hőmérséklete a 35 °C-t nem haladhatja meg.**

## 2. Biztonsági előírások

### **Elektromos biztonság**

A VDE (Német Elektromos Szakemberek Egyesülete) 0100 szabálya szerint úszómedencékben, kerti tavakban és szökőkutakban a merülő nyomó szivattyút csak egy hiba-áramvédőkapcsolón (hibaáram  $\leq 30$  mA) keresztül szabad működtetni.

A szivattyú nem üzemeltethető, ha személyek tartózkodnak az úszómedencében, vagy a kerti tóban.

Biztonsági okokból a merülő-nyomó szivattyú csak és kizárólag egy hiba-áramvédőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül üzemeltethető. (DIN VDE 0100-702 és 0100-738 szabvány).

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H05 RNF jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömlős vezetékek! A vezeték hossza legalább 10 m kell legyen.

A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyezniük a hálózati jellemzőkkel.

→ Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasztástól mentes helyre kerültek.

→ Védje a hálózati csatlakozó dugót a nedvességtől.

Védje a kábelt és a csatlakozó dugót hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.



### **FIGYELEM ! Áramütés veszély!**

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

A csatlakozó kábel, vagy az úszókapcsoló nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére.

A szivattyú bemeztetésére, felhúzására és rögzítésére használjon rögzítőkötelet.

A hosszabbítókábeleknek meg kell felelni a DIN VDE 620 szabványnak.

### **Szemrevételezés**

→ A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előzze meg, különös tekintettel a hálózati kábelt és a dugót illetően.

→ Ügyeljen a szükséges minimális vízállásra és a maximális szállítomágasságra (ld. 8. Műszaki adatok).



### **FIGYELEM ! Áramütés veszély!**

**A sérült szivattyút nem szabad használni.**

→ A sérült szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át GARDENA szakszervizzel.

### **Manuális üzemmód**

Manuális üzemmódban történő használat mellett a szállítandó közeg hiánya esetén azonnal kapcsolja ki a szivattyút!

→ A szivattyút manuális üzemmód mellett tartsa állandó őrizet alatt!

### **Vegye figyelembe**

A szárazonfutás fokozott kopást eredményez, így kerülendő. Ezért manuális üzemmódban a szállítandó közeg elmaradása esetén a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni.

A szivattyút zárt nyomóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és egyéb dörzsölő anyagok a szivattyú gyorsabb kopásához és így teljesítménycsökkenéshez vezetnek.

Úgy kell felállítani a szivattyút, hogy a szívó-lábnál lévő befolyó nyílás szennyeződés miatt ne tömődhessen el részben vagy teljesen.

Tóban például, helyezze egy téglára a szivattyút.

### Vegye figyelembe a 7000 merülőszivattyúnál

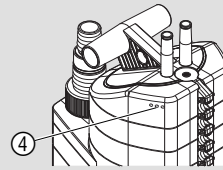
Szállított állapotban a forgatható lábak sekély-reszivásra (1 mm) vannak állítva.

- Normál üzemhez a forgatható lábakat 180°-kal el kell forgatni 5 mm-re. Ezzel a szivattyú 5 mm-el megemelkedik.
- Üzembehelyezés előtt a nyomóvezetéket tegye szabaddá.

### Hővédő kapcsoló

Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Elegendő lehűlés után a motor önmagától újra elindul (lásd 7. Hibaelhárítás).

### Automatikus légtelenítő berendezés

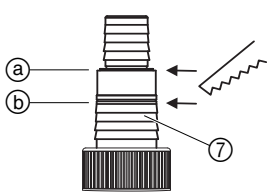
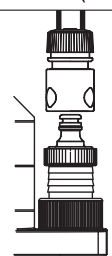
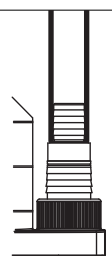
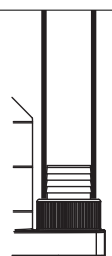


A légtelenítő-berendezés megszünteti az esetlegesen keletkező légtorlaszokat a szivattyúban.

Amennyiben a szivattyú csak félig van elmerítve, víz távozhat a légtelenítő nyílásból ④.

Ez nem a szivattyú meghibásodására utal, hanem csak az automatikus légtelenítést szolgálja.

## 3. Üzembehelyezés

Tömlő átmérő	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			

Az univerzális csatlakozó ⑦ tömlőhöz való csatlakoztatása

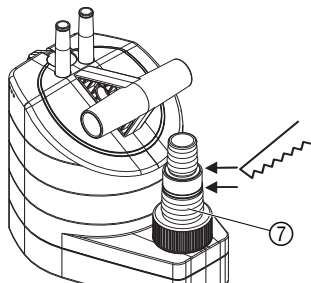
<b>Tömlőcsatlakozás</b>	Fűrészelje le a legfelső csonkot az ① pontban	Ne fűrészeljen le a csonkból	Fűrészelje le mindkét felső csonkot a ② pontban
-------------------------	---	------------------------------	---

**13-tól 19 mm-es tömlőkhöz a következő csatlakozóelemek kelleneek:**

13 mm (1/2"):	GARDENA szivattyú-csatlakozó elem	cikksz. 1750
16 mm (5/8"):	GARDENA csapelem GARDENA tömlőelem	cikksz. (2)902 és cikksz. (2)916
19 mm (3/4"):	GARDENA szivattyú-csatlakozó készlet	cikksz. 1752

A szállítóteljesítményt legoptimálisabban 38 mm-es (1 1/2") tömlő alkalmazásával lehet kihasználni

### Tömlőcsatlakoztatás:



Az univerzális csatlakozó ⑦ a fenti táblázatban található összes tömlővel csatlakoztatható.

1. Az univerzális csatlakozó ⑦ főleges csomját az alkalmazott tömlőhöz illeszkedően vágja le.
2. Csavarozza a szivattyúra az univerzális csatlakozót ⑦.
3. Kösse össze a tömlőt az univerzális csatlakozóval ⑦.

A 38 mm-es (1 1/2") és 25mm-es (1") tömlőket ajánljuk, melyeket **GARDENA bilinccsel cikksz. 7192** (25 mm-hez) és **cikksz. 7193** (38 mm-hez) rögzítse.

#### Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:

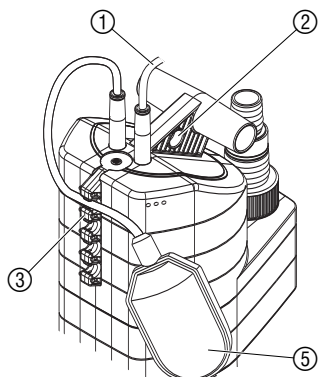
Sekélyreszíváshoz 13 mm (1/2")- vagy 16 mm (5/8") tömlőt javasolunk.

#### Csak 13 mm (1/2") tömlőkhöz:

Ahhoz, hogy a szivattyúzás után a nyomócső tartalma ne folyjon vissza a szivattyún keresztül, az univerzális csatlakozót ⑦ **GARDENA szabályószeleppel (cikksz. 977)** egészítsük ki, melyet GARDENA kereskedőjétől szerezhet be.

## 4. Használat

### Automata üzemmód:



Amint a vízszint a bekapcsolási szint fölé emelkedik, az úszókapcsoló ⑤ bekapcsolja a szivattyút, és automatikusan leszivattyúzza a vizet.

Amint a víz a kikapcsolási szint alá csökken, az úszókapcsoló ⑤ kikapcsolja a szivattyút.

1. A szivattyút stabilan állítva helyezze el a vízben  
– vagy –  
a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ② rögzített kötéllal erressze le a kútba vagy tárnába.  
*Az úszókapcsolónak ⑤ automata üzemmódban szabadon kell tudnia mozogni.*
2. Csatlakoztassa a kábel ① hálózati csatlakozóját a dugaljba.

#### A be- és kikapcsolási szint beállítása:

A maximális bekapcsolási szint és a minimális kikapcsolási szint (lásd 8. Műszaki adatok) az igényekhez igazíthatóak.

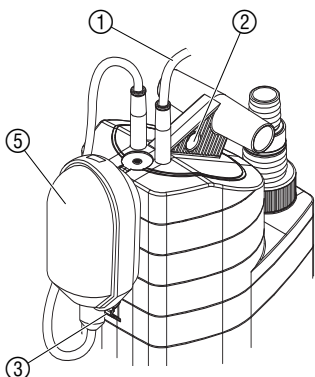
→ Nyomja az úszókapcsoló kábelét ⑤ a lyukléc ③ egyik pontjába.

*A kábelhossz ne legyen se túl rövid, se túl hosszú, hogy az úszókapcsoló helyes működése biztosított legyen.*

- JA lyukléc minél magasabb pontját ③ választja, annál magasabb lesz a be- és kikapcsolási szint.
- Minél rövidebb a kábel az úszókapcsoló ⑤ és a lyukléc ③ között, annál alacsonyabb lesz a bekapcsolási vízszint és magasabb a kikapcsolási vízszint.

A kábelhossz az úszókapcsoló ⑤ és a lyukléc ③ között nem lehet 10 cm-nél rövidebb.

## Manuális üzemmód:

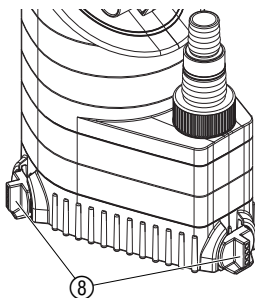


Manuális üzemmódban a szivattyú folyamatosan üzemel, mivel az úszókapcsolót kiiktatjuk.

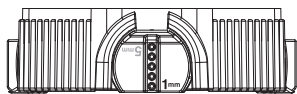
1. Rögzítse az úszókapcsolót ⑤ a lyuklécezen ③ (kábelrel lefelé).
2. A szivattyút stabilan álló helyzetben tegye a vízbe  
– vagy –  
a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ② rögzített kötéllal erressze le a kútba vagy tárnába.
3. Csatlakoztassa a kábel ① hálózati csatlakozóját a dugaljba.

A maradék vízszint csak manuális üzemmódban érhető el, mert automata üzemmódban az úszókapcsoló már előbb lekapcsolja a szivattyút.

## Csak a 7000 merülőszivattyúnál: Sekélyreszívás / normál üzemmód

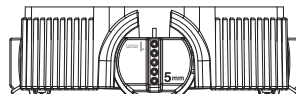


### Sekélyreszívás:



→ Forgassa a 3 forgólábat ⑧ 180° -kal 1 mm-re.

### Normál üzemmód:



→ Forgassa a 3 forgólábat ⑧ 180° -kal 5 mm-re.

Az 1 mm-es maradék vízszint sekélyreszíváskor csak manuális üzemmódban érhető el. Amikor a vízmélysége alacsonyabb, mint 25 mm, a sekélyreszívást meg tudja gyorsítani, úgy hogy 2 - 3 alkalommal ki- és bekapcsolja a szivattyút. Ha a vízmélység alacsonyabb, mint 3,5 cm, akkor használat előtt töltsse fel a szivattyút vízzel, hogy az ellepje az univerzális csatlakozót ⑦.

## 5. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:



→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja fagymentes helyen.

### Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG szerint)



→ A készüléket nem szabad hagyományos hulladékkal együtt kidobni, hanem szakszerűen kell megsemmisíteni.

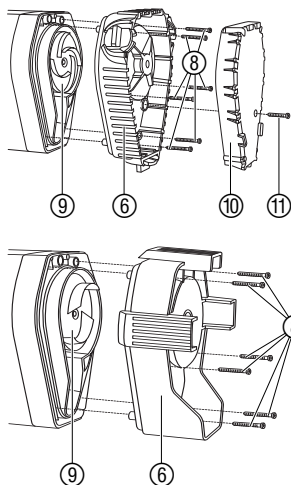
## 6. Karbantartás

A GARDENA szennyvízszivattyúk többnyire karbantartást nem igényelnek.

### Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú uszodavíz, vagy más olyan anyagok szállítása után, melyekből lerakódás jöhet létre a szivattyúban, a szivattyút át kell öblíteni tiszta vízzel.

## Szivólábak és a járókerék tisztítása:



### FIGYELEM! Áramütés veszély!

Sérülésveszély áll fenn az elektromos áram miatt.  
→ Áramtalanítsa a szivattyút a szivólábak és a járókerék tisztítása előtt!

- Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:** Csavarja ki a csillag-csavart ⑪ és vegye le a szivólábról ⑥ a fedelet ⑩.
- Csavarja ki a 6 csillag-csavart ⑧ (szennyvízszivattyú 7500: 4 csillag-csavar) és vegye le a szivattyúról a szivólábat ⑥.
- Tisztítsa meg a szivólábat ⑥ és a járókereket ⑨.
- Helyezze vissza a szivólábat ⑥ és csavarja be a 6 csillag-csavart ⑧.
- Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:** Helyezze vissza a szivólábra ⑥ a fedelet ⑩, és csavarja be a csillag-csavart ⑪.

### TIPP a 7000 merülőszivattyúhoz:

Sokszor elegendő csak a szivólábzat fedelét ⑩ lehúzni, és a szivólábat ⑥ megtisztítani.

**A sérült járókereket ⑨ biztonsági okokból csak GARDENA szakszerviz cserélheti ki.**

## 7. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A szivattyú üzemel, de nem szállít</b>	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ Tegye szabaddá a nyomóvezetékét (pl. a vezeték megtört).
	Légpárna a szivótalpban.	→ Várjon max. 60 mp-et, míg a szivattyú a légtelenítő szelepen keresztül légtelenít. Adott esetben kapcsolja ki-, és újra be a szivattyút.
	A járókerék eltömődött.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 6. Karbantartás).
	A vízszint az üzembehelyezéskor a minimális vízszint alatt van.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.
<b>A szivattyú nem indul el, vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 6. Karbantartás). Figyeljen a maximális közeghőmérsékletre (35 °C).
	Megszűnt az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A szivattyú nem indul el, vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	Szennyeződések szorultak a szivótalpba.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a szivótalpat (lásd 6. Karbantartás).
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Eltömődött a szivótalp.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a szivótalpat (lásd 6. Karbantartás).
<b>Csak a 7000 merülőszivattyúnál: A szivattyú sekélyreszívásnál nem éri el az 1 mm-es maradék vízszintet</b>	Hiányzik a szívóláb fedele.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és helyezze vissza a szívóláb fedelét (lásd 6. Karbantartás).



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 8. Műszaki adatok

	Merülőszivattyú	Szennyvízszivattyú
<b>Típus</b>	<b>7000 (cikksz. 1780)</b>	<b>7500 (cikksz. 1795)</b>
<b>Névleges teljesítmény</b>	250 W	340 W
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	7.000 l/h	7.500 l/h
<b>Max. nyomás</b>	0,6 bar	0,6 bar
<b>Max. szállítási magasság</b>	6 m	6 m
<b>Max. bemerülési mélység</b>	7 m	7 m
<b>Maradék vízszint</b>	1 mm	30 mm
<b>Szennyvíz max. szemcseátmérője</b>	5 mm	25 mm
<b>Csatlakozó kábel</b>	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
<b>Szivattyúcsatlakozás</b>	Univerzális (G 1 ¼" M) / univerzális csatlakozócsonk	
<b>Min. vízszint beüzemeléskor</b>	35 mm	55 mm
<b>Súly kb.</b>	4,3 kg	4,3 kg
<b>Max. közeghőmérséklet</b>	35 °C	35 °C
<b>Hálózati feszültség / Frekvencia</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Min. / max. bekapcsolási szint</b>	180 mm / 680 mm	200 mm / 690 mm
<b>Min. / max. kikapcsolási szint</b>	70 mm / 140 mm	65 mm / 150 mm
<b>Zajszint L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Mérési mód EN 60335-1 szerint



**Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:**

A maradék vízszint (sekélyre szívásnál kb. 1 mm) csak manuális üzemmódban érhető el az 1 mm-re forgatott forgatólábakkal ⑧ (lásd 4. Használat).

## 9. Szerviz / Garancia

---

### **Garancia**

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékekre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A kopóalkatrészekre, úgymint a hajtómű és a szivattyútartó lábak, nem érvényes a garancia.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyriä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Πορρυζνηή νασος

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Χαρηκτηριστική Ζαγλιβνηή νασος

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Χαρηκτηριστική Ποτοπηεμα

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

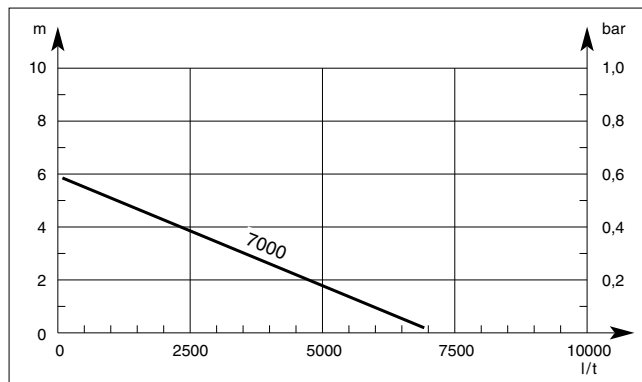
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdėjama isūkņa raksturliķne

## 7000 Art. 1780



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyriä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρηκτηριστική Νασος για γρηζνηή νωδι

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Χαρηκτηριστική νασος για βρυνή νωδι

Graficul Pompa de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Χαρηκτηριστική Πομπα για μρηζνη νωδι

Grafiku u pompės pēr uję tē pisēt

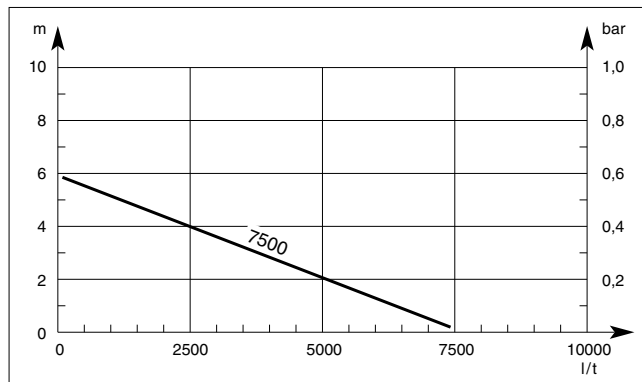
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

## 7500 Art. 1795



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonoss�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v proveden�, které jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih� EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spl�a po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi ods�hlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Consumer Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevli 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6

**Бизнес Центр**

„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-028 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1780-20.960.14/0811**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com